

• 卡尔·施米特研究文丛 • 何勤华 主编



Carl Schmitt im Dritten Reich: Wissenschaft als Zeitgeist-Verstärkung?

[德] 贝恩德·吕特尔斯 著 葛平亮 译

BERND RÜTHERS

卡尔·施米特 在第三帝国

学术是时代精神的强化剂?

第二版

 上海人民出版社

Carl Schmitt im Dritten
Reich. Wissenschaft als
Zeitgeist-Verstärkung?

[德] 贝恩德·吕特尔斯 著 葛平亮 译

BERND RUTHERS

卡尔·施米特 在第三帝国

学术是时代精神的强化剂？

第二版

 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

卡尔·施米特在第三帝国:学术是时代精神的强化剂?:第2版/(德)吕特尔斯著;葛平亮译.—上海:上海人民出版社,2013

(卡尔·施米特研究文丛/何勤华主编)

ISBN 978-7-208-11232-2

I. ①卡… II. ①吕… ②葛… III. ①施米特, C.(1888~1985)-政治思想-研究-1921~1936 IV. ①D095.165

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 021649 号

责任编辑 屠玮涓 董洪波

封面设计 王晓阳

卡尔·施米特研究文丛

卡尔·施米特在第三帝国(第二版)

——学术是时代精神的强化剂?

何勤华 主编

[德]贝恩德·吕特尔斯 著

葛平亮 译

出版 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号)

发行 上海人民出版社发行中心

印刷 常熟市新骅印刷有限公司

开本 635×965 1/16

印张 9.5

插页 5

字数 105,000

版次 2019年8月第1版

印次 2019年8月第1次印刷

ISBN 978-7-208-11232-2/D·2214

定价 38.00 元

卡尔·施米特
在第三帝国

学术是时代精神的强化剂？

第二版

本文丛的出版得到上海市人文社科基地华东政法大学外国法与比较法研究院、
国家重点学科华东政法大学法律史学科的经费资助。

名誉主编： [美] 乔治·D. 施瓦布

执行主编： 何勤华 [美] 约瑟夫·W. 本德斯基

丛书编委： 郭定平 林国基 林来梵 刘擎 刘宗坤 舒国滢 吴增定

总 序

卡尔·施米特(Carl Schmitt, 1888—1985), 20世纪德国著名法学家、政治哲学家。他出生于威斯特伐里亚邦(Westfalen)所属普勒腾贝格(Plettenberg)地区一户天主教家庭,是家里的长男。从小,卡尔·施米特就受到了良好的教育,培养起了人文学科、文学、宗教和希腊语等素养。

1907年,卡尔·施米特进入柏林大学攻读法学。过了一年,他又转入斯特拉斯堡大学,并于1910年取得了该大学的法学博士学位。同年,他通过了第一轮司法考试。1915年,他又通过了第二轮司法考试,取得候补法官(Assessor)的资格,进入慕尼黑总参谋部战时局工作。从1919年开始,他先后在慕尼黑商科大学(Handelshochschule)、格赖福斯维尔德(Greifswald)大学、波恩大学、柏林商科大学和科隆大学任教。1933年秋,卡尔·施米特受聘出任柏林大学教授,直至第二次世界大战结束。

在上述过程中,卡尔·施米特开始介入政治活动,并受到当时在德国流行的各种学说和思潮,如新康德主义、规范主义、决断主义、威权主义、社会主义、天主教思想等的影响,并对诸如政治独裁、例外状态、天主教的稳定性、性恶论、政治浪漫主义、国家至上等问题产生兴趣。1933年5月他加入了纳粹党,同年7月他被任命为普鲁士邦枢密院顾问(Preußischer Staatsrat),之后不久又被任命为德国民族社会主

义法学研究者协会大学教授专家团主席。与此同时,他参加了《关于协调各邦与中央关系的第二部法律》和《普鲁士邦社团法》等法律的起草工作。1945年柏林沦陷时,卡尔·施米特被苏联红军逮捕,释放后又于同年9月在柏林被美军拘留,1947年3月作为证人和嫌疑犯被移送到纽伦堡军事法庭,但最后没有受到指控,于同年5月被释放。之后,他就回到了家乡普莱腾贝格,安度晚年。

卡尔·施米特一生著述丰硕,其作品涉及法学、历史学、政治学、社会学、哲学、神学、文学、伦理学、战争与国际关系等众多领域,代表性著作有:《法律与判断:法律实践问题研究》(1912年)、《国家的价值与个人的意义》(1914年)、《政治浪漫主义》(1919年)、《论独裁》(1921年)、《政治神学》(1922年)、《罗马天主教与政治形式》(1923年)、《当今议会制的思想史状况》(1923年)、《政治的概念》(1927年)、《宪法学说》(1928年)、《宪法的守护者》(1931年)、《合法性与正当性》(1932年)、《国家、运动、民族》(1933年)、《论法学思维的三种模式》(1934年)、《霍布斯国家学说中的利维坦》(1938年)、《陆与海》(1942年)、《欧洲公法的国际法中大地的法》(1950年)、《四论整个欧洲对柯特的解释》(1950年)、《哈姆雷特或赫库芭》(1956年)、《游击队理论》(1963年)、《政治的神学续篇》(1970年),等等。这些作品为卡尔·施米特赢得了巨大的学术声誉,其学说和观点不仅长时间影响着德国,也波及了整个西方世界。受他影响的人有:德国的思想家瓦尔特·本雅明(Walter Benjamin),政治哲学家列奥·施特劳斯(Leo Strauss)、埃里克·沃格林(Eric Voegelin)、汉娜·阿伦特(Hannah Arendt),法学家恩斯特-沃夫冈·伯肯福德(Ernst-Wolfgang Böckenförde)、恩斯特·鲁道夫·胡贝尔(Ernst Rudolf Huber),宗教社会学家雅各布·陶伯斯(Jacob Taubes),历史学家莱因哈特·科泽勒克(Reinhart Koselleck);法国的哲学家雅克·德里达(Jacques Derrida)、阿兰·巴迪乌(Alain Badi-

ou)、艾蒂安·巴利巴尔(Étienne Balibar),社会学家朱利安·弗洛伊德(Julien Freund);意大利的政治哲学家乔治·阿冈本(Giorgio Agamben)、安东尼奥·内格里(Antonio Negri)、詹弗兰科·米利奥(Gianfranco Miglio)、保罗·威尔诺(Paolo Virno);斯洛文尼亚的心理分析学家斯拉沃热·齐泽克(Slavoj Žižek)等,这些学人和思想家在我国学界中也不乏名气。

由于卡尔·施米特特殊的人生经历,以及其在作品中表达的政治立场和学术观点,因此西方学术界对其人品和学术形成了多重评价。关于此点,我国研究施米特的专家刘小枫教授在《施米特与政治法学》(上海三联书店2002年版)一书的“编者前言”中,已经有了详细的论述,此处不再展开。我们认为,不管人们对施米特的评价如何不同,西方学界的左派、右派还是中间派,基本上都承认卡尔·施米特深刻地影响了20世纪西方的政治和法学思想,是20世纪最具学术创造力和思想辐射力的学者之一,也是该世纪最重要的思想家之一,与同时代的大文豪恩斯特·云格尔(Ernst Jünger, 1895—1998)和大哲学家马丁·海德格尔(Martin Heidegger, 1889—1976)齐名。在卡尔·施米特的思想遗产中,持不同政治立场的法学、政治学、伦理学、社会学、哲学、神学、文学、国际关系等各领域的学者,都可以从中汲取对自己有价值的观点、方法和立场。这也是我们为什么要编辑这套“卡尔·施米特研究文丛”的目的所在。

收入本文丛的主要有卡尔·施米特的原著,以及一些代表性的研究卡尔·施米特的作品,分别是:《哈姆雷特或赫库芭》《攻击战争论》《卡尔·施米特/恩斯特·云格尔书信集:1930—1983年》《例外的挑战:卡尔·施米特的政治思想导论(1921—1936年)》《卡尔·施米特——德意志国家的理论家》《决定——论恩斯特·云格尔、卡尔·施米特、马丁·海德格尔》《卡尔·施米特在第三帝国》《卡尔·施米特

与犹太人》《市民法理论与法西斯主义——卡尔·施米特理论的社会功能与现实影响》《对立的综合体：卡尔·施米特论集》。我们想，通过上述作品的翻译出版，使我们对卡尔·施米特的学说和思想，以及国外学术界对其的评价，能够有一个比较全面的了解。

本文丛的出版，得到了上海人民出版社的全力支持，得到了本文丛名誉主编乔治·D.施瓦布(George D. Schwab)教授的热情指导和执行主编约瑟夫·W.贝德斯基(Joseph W. Bendersky)教授的帮助，也得到了上海市人文社科基地华东政法大学外国法与比较法研究院、国家重点学科华东政法大学法律史学科的经费资助，在此表示我们诚挚的谢意。策划编辑马健荣先生对本文丛的出版做了大量的统筹工作，在此，我作为文丛执行主编也向他表示衷心的感谢。卡尔·施米特的作品博大精深，在我们的编辑和翻译中也可能存在一些问题和错误，敬请广大读者批评指正。

何勤华

于华东政法大学

外国法与比较法研究院

献给纳粹时期无辜牺牲的法学和司法

第二版前言

本书第一版出版后几个月内便告售罄,不计其数的读者来信激发了我对本书部分内容进行增补和深化。对于读者提出的修改意见,我在此一并给予特别的感谢。为了满足众多读者的意愿,本书最后附上人名索引。

本书的目的未曾改变,即对一位法学家在被标榜为“千年帝国^{*}”的第三帝国中的命运进行资料汇编,它具有多方面的时代特征并且与众不同。本书并不涉及对个人的道德评价,而是对既成体制之误导力和全部学术部门易受体制诱惑的性质做出条理清楚的分析。当代中欧和东欧国家体制的转变,体现了这个问题持久的现实性:学者喜欢扮演时代精神的弄潮儿。

根据经验,研究法学在纳粹时期中扮演的角色的学术著作总是会引引起情绪波动。这次如实解读的尝试在什么范围内可能引起截然不同的、甚至部分强烈的反应,还无法预见。在经过数十年的沉默和排斥之后,一些人已经认为,对那些无争议的事实进行整理是在唱反调。

^{*} 希特勒希望他建立的第三帝国能够永久地存续,并于1933年9月1日正式宣称,他建立的第三帝国应该持续数千年。因此,在纳粹德国期间,第三帝国又有“千年帝国”(Tausendjähriges Reich)之称。——译者注。

向这些反对和攻击的声音屈服是错误的。对于回忆的必要性，海科·豪曼在《东部犹太人的历史》(*Geschichte der Ostjuden*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1990)一书的后记中有所论述,这些论述值得我们深思。只有回忆并纪念那个年代发生的事件,我们才能认识自己的历史,找寻到自我认同。对引起事件的各种因果关系的研究,使得对产生当时的行为方式、思维模式和动机的根源进行发掘成为可能,它们决定了政治行为——这在当时和今天如出一辙。

忘记,不能帮助我们防止历史一再重演;忘记,使我们在处理各种难题和批判性的问题时陷于不自信和无助而不能自拔。而记忆却可以解放我们,给予我们力量,有意识地塑造我们的现在和未来。

1990年2月于瑞士格劳宾登州的法勒拉

第一版前言

数十年以来,卡尔·施米特这一主题备受法学家、国家哲学家以及历史学家的关注。我在大学第三学期(1951年)的时候,得到了一点有益的学习指导:即为了正确理解《基本法》(*Grundgesetz*),人们必须阅读施米特在魏玛时期的著作,特别是《当今议会制的思想史状况》(*Die geistesgeschichtliche Lage des heutigen Parlamentarismus*, 1923)和《合法性和正当性》(*Legalität und Legitimität*, 1932)二书。这些著作表现出施米特出色的文体魅力,在当时(50年代)触手可得的读物中,他的这几部著作可谓是最全面的。

起初,读者毫不保留地赞扬施米特的著作;然而,读者对施米特在1933年之后的著作则表示了愤怒和不解。一个令人景仰的作者为什么如此毫不批判地热衷于为纳粹的“领袖国家”(Führerstaat)大肆鼓吹?在经过几十年后,特别是在三个具有争议的纪念文集以及如潮水般迅速增加的研究文献出版后,年轻的法学家和年长的法学家一样,对这个事情仍然百思不得其解。但是,这至少引起了对相关文献的收集和整理。

在研究纳粹国家通过解释学而改变私法原有含义这一现象时¹,我注意到了新黑格尔主义的概念学这个惊人的解释武器,它在1933年后,被卡尔·施米特作为“具体秩序与建构思想(konkretes Ordnungs- and Gestaltungsdenken)”以及被卡尔·拉伦茨作为“具体的—一般的概

念(konkret-allgemeine Begriffe)”而服务于“纳粹的法律革新”。

除了法学理论的和法律教义学上的专业研究,我渐渐开始捕捉这类作者的动机、内心想法和个人性格。他们具有超高的智慧以及令人倾倒的创作才能,却毫无保留地将他们的才能服务于极权主义的“领袖国家”——这个现象并不仅仅存在于受亢奋的“民族革命”影响的初期,而且存在于1934年6月30日的“血腥清洗”之后、1935年颁布《种族法》之后、1938年11月9日大屠杀*之后、甚至一直到最后明显可以预见的“最后解决”(Endlösung)。

就这样,我的一本书《堕落的法学——第三帝国的法律学说和“桂冠法学家”》(*Entartetes Recht: Rechtslehren und Kronjuristen im Dritten Reich*)²的第二章诞生了,这一章的主题就是卡尔·施米特。时至今日,卡尔·施米特这个主题依然萦绕在我脑边。

在1988年的秋天,“格雷斯科学促进协会”邀请我在它的法学部做一篇关于卡尔·施米特的报告。在我看来,选择这一主题对于这样一个协会是合适的,它以促进天主教对学术保持开放的理解态度为己任。卡尔·施米特——至少在20世纪20年代——是一个政治天主教的代表人物。他的著作《罗马天主教与政治形式》(*Römischer Katholizismus und politische Form*, 1923)出版时具有主教的“出版许可”(Imprimatur)。他多次在早期的天主教杂志,例如在卡尔·穆特创立的《高地》(*Hochland*)杂志和在受罗马诺·瓜尔蒂尼强烈影响的《盾之友》(*Schildgenossen*)杂志中发表文章。在他的妙笔生花的文章中,他既不愿意承认魏玛共和国,也不愿意维护其稳固。按照他的信念,他既不是民主派,也不是共和派。他认为议会民主制的政党国家是无意义的,甚至是有害的。在这方面,政治天主教中与他持有相同信念的

* 即“水晶之夜”。——译者注。

还大有人在,他们这个圈子颇具影响力并且规模不小,甚至包括魏玛时期教会中的一些高级神职人员。他们始终毫不动摇地贯彻 19 世纪罗马教皇的通谕,通谕明确谴责了人民主权、言论和出版自由权、宗教自由权和教育自由权等。因而,为格雷斯科学促进协会上准备的这个报告有必要再一次进行完善,特别是在天主教学者对其自身在过去和现在的法律政策和社会政策中扮演的角色进行自我批评和自我反省的意义上。

最终,在 1989 年 4 月,“卡尔斯鲁厄法学研究协会”对这一主题颇感兴趣。于是,在卡尔斯鲁厄的最高联邦法院的法官和律师之间,举行了一个生动活泼并且非常有建设性的座谈会。仅仅五个与会发言人还将卡尔·施米特作为自己的导师,尽管他们对施米特的评价截然不同。很显然,施米特的影响力从过去一直持续到今天。许多年轻的大学教师和大法官参与了 E. 福斯特霍夫在埃布拉赫或者 J. 里特尔在明斯特举办的研讨会。这些研讨会虽然只少量涉及了施米特,但是事实上已经展现了施米特的强烈影响。《价值的僭政》(*Tyrannei der Werte*)和《游击队理论》(*Theorie des Partisanen*)二书是施米特在他的“庇护所”普莱腾贝格的那一段孤独时期内完成的最有影响的著作。“自欺欺人与孤独相伴”就是他在关押期间的感悟之一³。

在施米特的晚年,为数不少的年轻的国家学学者纷纷到普莱腾贝格“朝拜”施米特,并与他进行单独对话。这些“知情者”(Eingeweihten)至今仍被施米特深深感染和影响,并且怀着极度敬仰的心情诉说当时的情形。

从所有这些事实及其影响中,才能得出人物和历史的原貌;歪曲事实的神话只会带来新的混乱。这督促着我根据不同学科的最新研究对这一主题加工完善。只有如实地描述过去,才能平息争议。不同

于那些纯粹神话或者诋毁施米特的著作——这已经够多了，我尝试让有文献资料佐证的事实说话/发声。

图尔高州的博蒂霍芬，1989年5月1日

注释

1. *Die unbegrenzte Auslegung-Zum Wandel der Privatrechtsordnung im Nationalsozialismus*, 1. Aufl., Tübingen 1968, jetzt 3. Aufl., Heidelberg 1988.
2. 第二版, 慕尼黑 1989 年。
3. Carl. Schmitt, *Ex Captivitate Salus*, Köln 1950, S. 87.

目 录

第二版前言	1
第一版前言	1
第一章 学术和政治的时代精神	1
第二章 伟大的时代精神担当者的联盟(1933年) ——马丁·海德格尔和卡尔·施米特	5
第三章 本书的风险	23
第四章 纳粹时期施米特的人生之路和学术著作	35
第五章 卡尔·施米特和“1989/1990年的空间革命” ——或作为法学家适应难题的“法律革新”之持续性	113
人名索引	119
期刊缩略语	127
书中引用施米特著述一览	129